



11 JAN. 1980

cambio

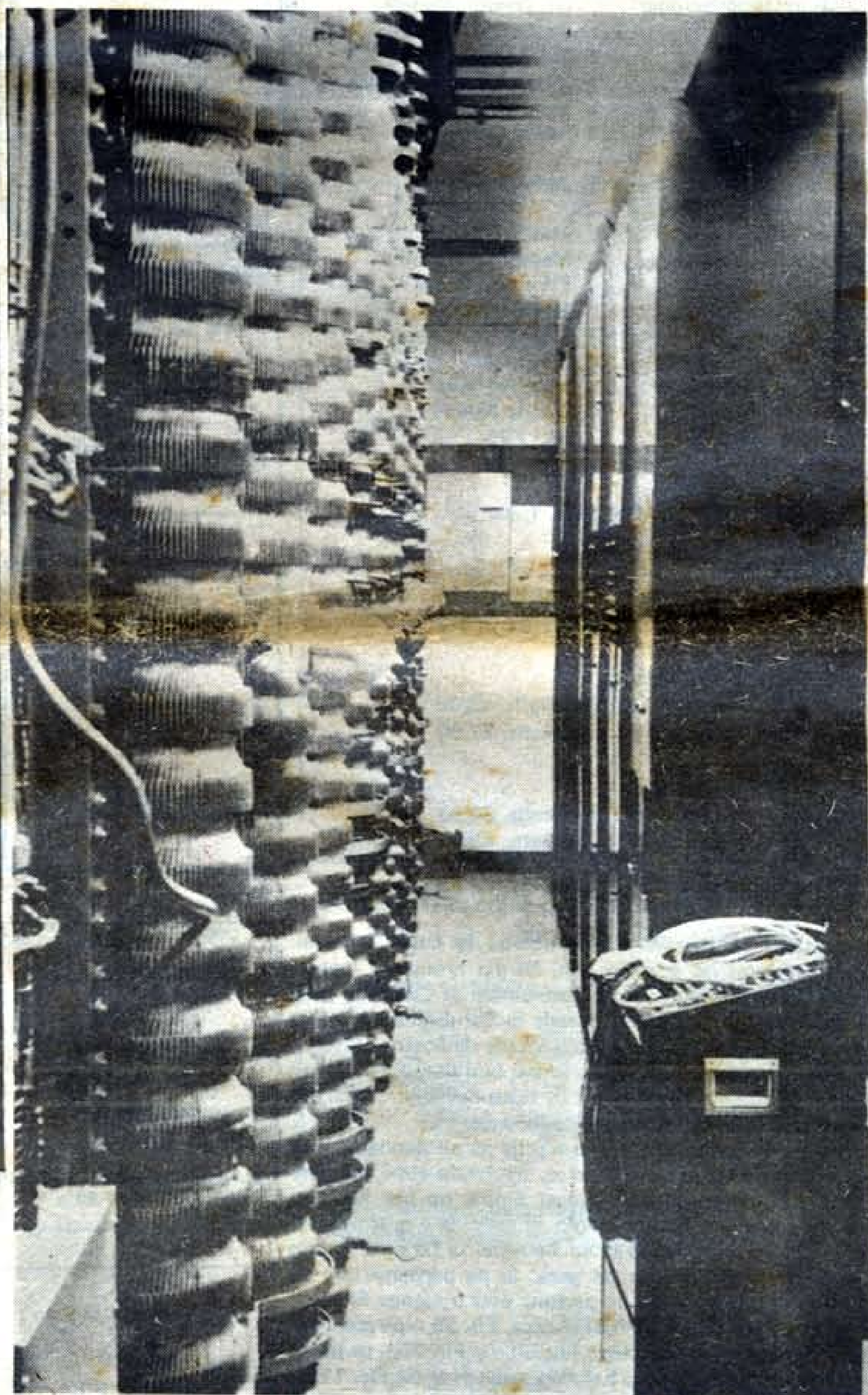
· · · · QUINCENARIO · · · ·

Prijs Fls. 1.25

ANJA 1 - No. 5 UN PUEBLO BON INFORMA, SEMPER TA PROGRESA JANUARI 10, 1980

1980

ERA NOBO DI TELEFOON NA ARUBA



Na banda drechi por aprecia e Central di Telefoon nobo PRX y na otro banda esun bieuw.

Pa mas detalles lesa pagina 18



SPRITZER+FUHRMANN

PA MAS DI 50 AÑA HASIENDO CLIENTENAN NOS AMIGO

ARUBA · BONAIRE · CURAÇAO · ST. MAARTEN · NEW YORK

ERA NOBO DI TELEFOON NA ARUBA

5200 PERSONA MAS POR WORDO YUDA CU TELEFOON

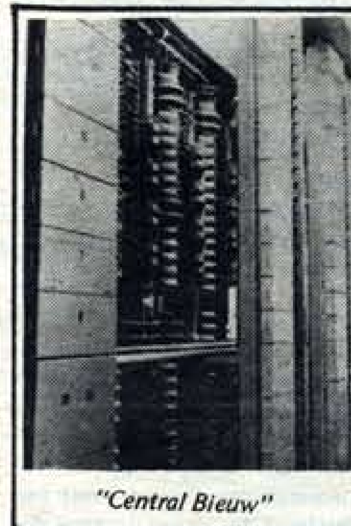
Era nobo di telefoon na Aruba. Tur problema cu kiestoon pa cual e comunidad Arubano a sufri di dje ta tras di lomba, ta mescos cu un decir na CAMBIO di anja, anja Nobo BIDA nobo. Esaki ta un proyecto di 36 miljon Florin Antilliano pa cual Gobierno Insular di Aruba ta financiele totalmente. Cambio a tene un entrevista cu Hefe di Telefoondienst Ing. Edwin Croes kende a duna un splicasion amplio y detaya y mensionando cu e Central nobo aki di Telefoon pa Aruba di e marca PRX di Philips lo tin un capasidad di 12.000 abonados. E central di Telefoon nobo aki PRX ta "Computer-Controlled, esey ta nifica cu e central por controla tur fayo technico- traha statement di yamadanan hasi- hasi un comunicacion mas rapido posibel. Den anochi di diasabra 12 di January 1980 pa Diadomingo 13 January 1980 e Cambio di e telefoon Central ta tuma lugar y asina pone Aruba drenta un systema di Telefoon Nobo cu 5 cifras pa cual ampliamente CAMBIO ta duna un splicacion den e edision aki.

Ta asina cu ya pa algun anja caba e comunidad di Aruba constantemente y diariamente tabata sufri y consumi na e aparato cu ta masha util na mundo esta e Telefoon. Hopi biaha kiestoon no tabata worde obteni causando hopi problema na compromisonan den comunidad. Awor cu e systema nobo di Telefoon PRX Processor Controlled Reed Exchange di Philips ta drenta servicio tur e problemanan aki a keda elimina, poniendo alavez cu un cantidad grandi di hendenan cu tabata riba wachtlijst pa hanja telefoon awor por hanja telefoon via e systema nobo. E proyecto aki a costa 36 miljon florin di cual 2 miljon pa e transmission, 17 miljon pa e kabel y 17 miljon pa e centralnan. E proyecto aki ta worde financia pa Gobierno Insular di Aruba pa cual a ser hanja un leveranciers-credit di Philips pa un periodo di 8 anja.



"Central Nobo"

CAMBIO: Ki dia e systema nobo ta drenta operacion?
Ing. E. Croes: Den anochi di 12 pa 13 di January 1980, 12'or anochi nos ta cuminza conecta abonadonan existente riba e central bieuw pa e centrale nobo.
CAMBIO: Cuanto posibilidades ta bai tin riba e central nobo aki pa Aruba?
Ing. E. Croes: Ne momento cu e central nobo ta den servicio nos lo por juda maximalmente 12 mil hende cu telefoon, actualmente nos capasidad ta 7600, pero actualmente nos tin na abonadonan 6800 y nos por bai juda 5200 hende mas den e proximo anjanan cu telefoon.
CAMBIO: Con e systema di telefoon nobo aki lo ta?
Ing. E. Croes: Te cu awor Aruba tabatin un systema electro-mechanica y awor Aruba ta hanja un systema Computer Controlled, kier meen cu e tin un switching network, esta un parti mechanico cu ta switch, esey ta s' ·chnan cu ta move den glasnan. E sabidoria di e central mes ta den dos computer-processor, y nan ta guia henter e switchnan di e centrale y e dos computernan aki ta traha simultaneamente, nan ta check otro. Door di e systema computerized aki nos lo tin mantenimiento continuo, rutine-test continuamente, si tin cualkier fout den e centrale, e computer lo localiza esey y pone riba un papel (nota) cual systema ta fout. E computer mes lo purba lokalisa e fout y isole te asina leeuw cu e por. Henter e beneficio cu nos lo bai tin cu e Central nobo aki, no solamente cu e ta mihor up-to-date y moderno, ya cu e ta computerized pa mantaince, pa Gerencia di e central e ta mas facil. Tur yamadanan hasi via e central nobo ta worde poni den dos geheugens separa Dual-system y ariba comando di e trahador den e central via un terminal (un sorto di typewriter cu un monitor di TV) bo ta hanja e tellerstandenan e cantidad di impulsonan. E systema ta mas complica, pero mas facil pa maneha.
CAMBIO: Ultimo temponan hopi kabel a worde poni aki na Aruba, tur ta instala riba e central nobo?
Ing. E. Croes: Den asunto di kabel nos ta considera dos sorto di kabel, nos tin e kabel primarianan cu ta bai di e centralnan pa e diferente barrionan di Aruba, e kabelnan ey, tur lo ta poni den tera y gelast promer cu 15 di October 1980. Den e barrionan ey lo tira ademas kabelnan secundario, cual kabel lo worde usa pa conecta e casnan cu e central. E red nobo di kabel ta un amplificasion di e red di kabel, pues e red di kabel existente ta keda den servicio y tin chens pa hende hanja telefoon tambe riba e bieuw ainda, pero poco poco nos ta pasa den tur bario di Aruba. E proyecto di kabel aki a cuminza na July 1979 y lo sigui un paar di anja pa asina na tur barrio di Aruba nos lo por duna telefoon.



"Central Bieuw"

CAMBIO: Cual ta e systemanan di Telefoon cu por worde aplica?
Ing. E. Croes: Pa telefoon ta systema di Kiesschijf tin, of e systema di push-bottom, den e systema di push-botton tin dos sorto ainda. E systema di Kiesschijf cu nos tur conose na Aruba, tin miles di telefoon asina. E central nobo por traha cu nan, pero cu e central nobo tambe lo por traha e systema di push-botton cu ta traha a base di frequencia cu diferente frequencianan cu e ta manda pa e centrale, asina comunica cu e centrale. Cu e telefoonnan aki, esta di push-botton, nos lo por duna cierto facilidades despues, p.e. abriaviated dailing (por enempel si bo tin number cu constantemente bo ta yama un number largo tur dia bo ta yamele diferente bez) nos lo por nabo un servicio, cual ta permiti cu door di draai dos number bo ta hanja e number largo.
CAMBIO: Cuanto e capasidad di e Central PRX di Philips cu linjanan pafor di Aruba lo ta?
Ing. E. Croes: Linja internacional, linja pa sali for di Aruba y drenta ta depende di cuanto bo ta bestel, pa e promer fase aki nos a bestel 75 circuito pa bai afor y 85 ta drenta. Na January nos lo cuminza cu servicio interinsular cu 20 afor y drenta cu 31. Na April ora cu nos ta spera cu yamadanan automatico internacional por tuma lugar, nos ta pensa, como cu Landsradio tambe ta traha riba dje pa bai den mitar di anja cu 55-55.

CAMBIO: Cu e systema semi-electronico aki di PRX, esaki no ta ensera un inkrimping di e personal di Telefoondienst?
Ing. E. Croes: E no ta ensera

PABIEN

FELICITACION

Y EXITO

NA

GOBIERNO INSULAR
DI ARUBA Y E
PUEBLO DI ARUBA
CU E CENTRAL DI
TELEFOON NOBO



PHILIPS

PRX

Philips Antillana N.V.



97.9. MHz canal 37
PJA 37
Radio Carina FM

HAPPY NEW YEAR



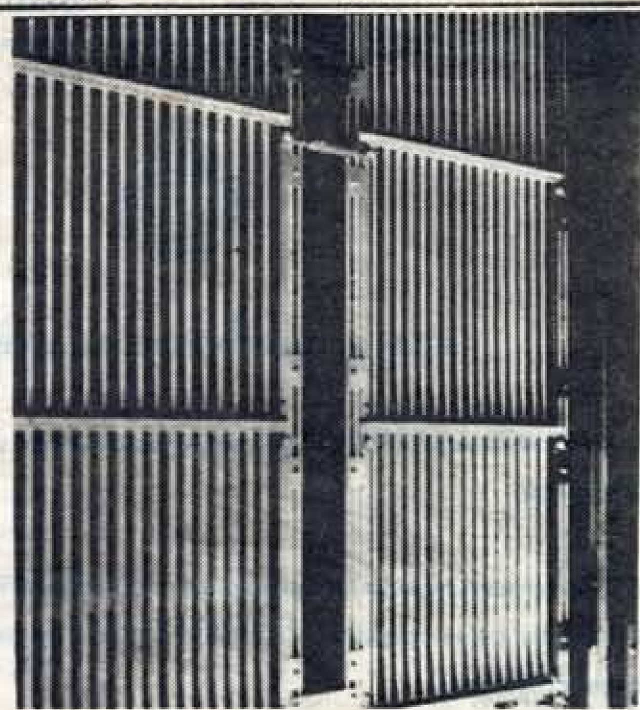


Operacion riba e "terminal". Por mira ing. E. Croes y ing. J. Griek para banda di e aparato.

munica cu un abonado di un otro pais, mester drei e numbernan tras di otro. E number di entrada "00", e number di e pais y e number nacional di e pais. Por ehempel si bo kier yama un abonado na Amsterdam, Hulanda bo mester drei: Entrada: 00- Number di pais, Hulanda: 31 - Area Code, Amsterdam: 20 - y e number di e abonado na Amsterdam: 333345. E abonado aki por worde jama door di drei tras di otro e siguiente number: 00-31-20-333345.

E proyecto di telefoon nobo aki di PRX-Philips a worde instala den un tempo relativamente corto, y nos por bisa cu Aruba awor tin Central cu nos tur por ta orgulloso di dje, pa motibo cu un telefoon ta algo util pa tur ser humano unda cu bo por ta. E proyecto aki e parti electronico y technico pa su installacion a worde hiba a cabo pa Ing. J. Griek hunto cu e personal di Telefoondienst Aruba. Un palabra di pabien ta bai na Bestuurs-

(cont. pag. 20)



Central Nobo PRX.

un inkrimping di personal di Telefoondienst, pero si di e Centrale, nos ta bai hanja 15 persona cu ta bai hanja otro empleo den telefoondienst. Un total di 4 persona ta bai run e dos centralnan aki, den pasado nos tabatin 20 persona cu tabata hasi esey.

Mi por agrega cu awor nos ta bai hanja un systema nobo cu no ta full kla ainda esta un AMA-systeem, un systema cu ta traha recibonan di telefoon spesifica. Den futuro ta posibel pa negoshinan grandi y tur hende practicamente, hendenan cu ta yama hopi internacional pidi un recibo spesifica pa nan sa unda nan a yama. Por ehempel un hotel grandi kier sa unda e Food and Beverage ta yama, dus pa verdeel e kostennan di e bedrijf.

Aki ta sigui algun indicacion pa uso di aparatonan di telefoon automatico. Promer cu un persona yama un telefoon, e mester sigura su mes cu e number cu e ta bai draai ta e number correcto. Despues lanta e telefoon for di e parato y pone na bo orea. Mesora bo ta tende senjal (kiestoon) y mester cuminza drei e number denter di 10 seconde. Pa drei e number ta usa e punta di e dede indicativo (wijsvinger) te ora esaki jega na su stop y laga e disco los pa e mes bai bek. E ora ta drei e siguiente number, etc. Si despues di drei e number di telefoon completo bo ta tende un senjal cada cuatro seconde, ta nifica cu e number cu bo a drei ta worde jama. Si no tin contesta, sera bo telefoon y purba jama despues.

Si despues di drei e number di telefoon completo bo tende un senjal cortico y lihe (cada seconde), ta nifica cu e number ta ocupa (bezettoon). Sera e telefoon y purba jama despues. Si despues di drei e number di telefoon completo bo tende un senjal dos bez pa seconde, ta nifica cu e comunicasion no por pasa pa motibo cu trafico di telefoon ta pisa (congestiona).

Warda un rato y purba atrobe. Tanto e senjal di ta ocupa of congestiona ta dura maximalmente 10 seconde. Despues bo no ta tende nada mas. Mesora bo tende e senjal di ta ocupa of congestiona, sera e telefoon y purba di nobo. Tambe por sosode cu mesora cu cu cuminza drei un number (e promer cifra ya) bo por tende un senjal di tres diferente sonido cu ta ripiti su mes cada seconde. Esaki ta nifica cu bo ta jamando un number cu no ta existi. Mester sera telefoon y buska e number correcto via buki di telefoon of yama servicio di informacion. Ora cu bo no ta yama, semper e telefoon mester keda ariba e aparato.

COMUNICACION LOKAL

Abonadonan lokal tin un number di cinco cifras. E numbernan bieuw cu ta cuminza cu 1,2,3,4, y 8 ta hanja e cifra 2 nan dilanti (pabao di brug) y esunnan cu ta cuminza cu 5,6 y 7 ta hanja un 4 nan dilanti(pariba di brug), cu excepcion di numbernan di telefoon di Lago.

COMUNICACION CU CENTRAL DI LAGO

Comunicasion cu un abonado ariba central di Lago por worde efectua door di drei e cifra "9" y e number di e abonado na Lago mesora su tras; no warda pa toon di Lago manera antes. Por ehempel: si e number na Lago ta 3131, e ora bo ta drei 93131.

YAMADA INTER-INSULAR

Comunicasion automatico cu otro islanan di Antillas ta worde efectua door di drei e cifra "O" y e number di e abonado di e isla concerni mesora su tras. E numbernan di entrada pa cada isla ta Corsow 9 - Bonaire 7 - St. Maarten 5 - Saba 4 - y St. Eustatius 3. Por ehempel: pa yama un abonado cu number 24511 na Corsow, mester drei 0924511 y na Bonaire number 4212 awor 074212.

YAMADA PA VENEZUELA

Pa haci yamada automatico cu Venezuela mester drei "060", despues area code y e number di e abonado e servicio aki lo drenta na vigor mas den anja.

YAMADA INTERNACIONAL

E entrada den e red internacional di telefoon ta e cifranan "00". Cada pais tin un number. Number nacional di cada pais ta consisti di un area code y e number di e abonado. Pa co-



HEFE DI TELEFOONDIENST TA PARTICIPA

For di 12 di januari 1980 24.00 p.m. e central nobo di telefoon lo drenta den uso oficialmente.

INDICACION PA USO DI APARATONAN DI TELEFOON AUTOMATICO

Despues di haya "kiestoon" bo ta drei e number di telefoon escogi, cifra pa cifra.

Si despues di drei e number di telefoon completo:

- **bo tende un senjal cada cuatro seconde, ta nifica cu e number ey ta worde llama**
- **bo tende un senjal cortico y lihe, ta nifica cu e number ta ocupa**
- **bo tende un senjal dos vez pa seconde ta nifica cu e comunicacion no por pasa pa motibo cu e trafico di telefoon ta pisá**

Den tur caso sera bo telefoon y purba llama despues.

Si ora bo cuminza drei un number bo tende un senjal di tres diferente sonido cu ta ripiti su mes cada seconde, ta nifica cu bo ta jando un number cu no ta existi. Sera e telefoon y busca e number correcto.

COMUNICACION DI SERVICIONAN SPECIAL

— Storingsdienst	117
— Informatiedienst	118
— Abonnee-administratie	114



HEFE DI TELEFOONDIENST TA PARTICIPA

For di 12 di januari 1980 24.00 p.m. e central nobo di telefoon lo drenta den uso oficialmente

Tur abonadonan local lo haya un number di cinco cifras.
Tur number cu ta cuminsa cu 1, 2, 3, 4 y 8 ta haya un 2 dilanti, esta tur abonadonan pabao di brug.
Tur number cu ta cuminsa cu 5, 6, y 7 ta haya un 4 dilanti, esta tur abonadonan pariba di brug, cu excepcion di Lago.

Comunicacion cu central di Lago

Comunicacion cu un abonad ariba central di Lago ta posible door di drei 9 y e number di e abonado na Lago mesora su tras.
No tin mester di warda pa tono di Lago manera antes.
Si e number ta xxxx, bo ta drei 9xxxx ....

Jamada inter-insular

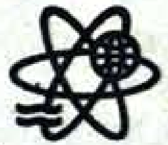
Comunicacion automatico cu e otro islanan di Antillas ta posible door di drei e cifra 0 y e number di e abonado di e isla concerni mesora su tras. E numbernan di entrada pa cada isla ta:

Corsow	9
Bonaire	7
St. Maarten	5
Saba	4
St. Eustatius	3

Pa llama un abonado na Corsow cu e number 63257, mester drei 0963257 y pa un abonado na Bonaire cu e number 3332, 073332.



TEMPO TA VALIOSO
Comunicacion rapido ta importante den bida.
Busca un Page-Director MOTOROLA
Pa informacion:



RADIO HOLLAND – ARUBA N.V.

Savaneta 123-B,
Tel. 7751 - 7771,
Postbox 20, San Nicolas - Aruba



college cu e logro aki y especialmente e deputado di Telefoondienst Pedro Kelly cu a encamina e proyecto aki satisfactoriamente y pabien na e pueblo di Aruba cu e systema nobo aki di telefoon PRX di Philips.







PINBALL PALACE

Skina Emmastraat y J.G. Emanstraat
Oranjestad

BO CENTRO DI DIVIRTICION
PA GRANDI Y CHIKITO
ALGO UNICO NA ARUBA PA PASA RATUNAN AGRADABEL